



Valladolid, Spanien

# Den 10. internationale city.people.light awards 2012

Tildeles bæredygtige og dynamiske byer



**PHILIPS**  
sense and simplicity

# Den 10. internationale city.people.light awards

## For mennesker overalt er lys ensbetydende med liv

I løbet af de sidste tyve år er belysning blevet mere end blot en måde at sikre tryghed og synlighed på: Det betragtes nu som en vigtig del af byplanlægningen og er et væsentligt element i en bys kulturelle identitet, uanset byens størrelse. Belysning kan få en by til at se lige så strålende ud om natten som den er om dagen. Ved at ændre det natlige landskab kan forholdet mellem indbygger og by redefineres, og boligmiljøet forbedres.

Belysning giver et nyt syn på virkeligheden. Ved at fremhæve bestemte træk og sætte fokus på et bestemt område, opdager man konturer og detaljer på steder og monumenter, som man ikke lægger mærke til om dagen.

Ved hjælp af en belysningsplan kan man skabe nye indtryk og stemninger og dermed give en ny opfattelse af bymiljøet, hvilket gør belysning til en sofistikeret og særdeles effektiv måde at brande byen på.

**City.people.light awards** blev introduceret af **Philips** og **LUCI** (Lighting Urban Community International Association) i 2003 for at belønne de byer der



efterstræber at opgradere bymiljøet gennem belysning, udvikle metoder til optimering af energieffektiviteten og mindske brugen af skadelige stoffer og reducere spild.

**Philips** har været med til at undersøge, hvordan den rette belysning kan udvikle og forbedre livskvaliteten i byen. Målet har været at udvide de intellektuelle grænser til at omfatte mere innovative og relevante løsninger og på samme tid tage hensyn til miljøet. Dette forskningsprojekt inkorporerer begreberne "by", "menneske" og "lys" og gør det til en samlet løsning.

**LUCI** er et internationalt netværk af byer der samarbejder på at bruge belysning som et vigtigt redskab på vejen mod bæredygtig byudvikling.

**LUCI** blev dannet i 2002 i Lyon i Frankrig og har nu over 100 medlemmer som omfatter 65 byer i Europa, Asien, Nord- og Sydamerika samt Afrika, og 35 fagfolk fra belysningsindustrien som inkluderer producenter, belysningsdesignere, konsulenter samt universiteter.

Ved at belønne og fremme de byer der deler denne vision, kan **city.people.light.award** være med til at frembringe en mere effektiv anvendelse af belysning.



# Bidrag til den 10. city.people.light award 2012



Rotterdam, Holland

## Formål

Formålet med denne pris er at belønne byer, der ud fra det moderne bylivs behov, bedst kan integrere en belysningsløsning hvor begreberne "by", "mennesker" og "lys" danner en sammenhængende strategi. Overrækkelsen af denne pris har til formål at skabe opmærksomhed omkring hvilke muligheder og fordele bæredygtig bybelysning byder på, hvad enten det er et nyt image, forbedret sikkerhed eller arkitektonisk æstetik.

## Projekttype

Belysningen skal være permanent, synlig for alle og gratis. Non-permanent julebelysning kan ikke komme i betragtning. Konkurrencen er åben for bybelysningsprojekter fuldført inden for de sidste to år før deltagelse i konkurrencen.

## Bedømmelseskriterier

Panelets bedømmelse af projekterne baseres på følgende kriterier:

- **Projektets kontekst:** Indgår det f.eks. i en større sammenhæng, fornyelse af bymiljøet eller en belysningsplan?
- **Miljømæssig integration:** Blev der taget højde for følgende: energiforbrug, lysforurening, påvirkning af flora og fauna, genanvendelse?
- **Tidsperspektiv:** Er projektet en engangsaktivitet eller del af et længerevarende projekt?
- **Økonomi:** Hvor mange penge blev der brugt på projektet? Hvad er der planlagt af yderligere udgifter?
- **Projektteam:** Blev de involveredes forskellige kompetencer udnyttet til fulde?
- **Merværdi:** Hvad gør belysningen for det pågældende område/monument, byens image og identitet, den lokale økonomi, det sociale klima, indbyggerne og turisterne?
- **Projektets overordnede kvalitet:** professionelle billeder, præcise oplysninger osv.

## Panelets sammensætning

Philips og LUCI vælger et uafhængigt og internationalt panel på 6 medlemmer bestående af:

- 2 belysningsdesignere
- 2 belysningschefer
- 2 fagfolk fra belysningsindustrien (arkitekter, planlæggere, teknikere osv.)

## Præmie

Panelet uddeler præmier til de tre bedste byer. Førstepremien består af et trofæ samt en check på € 10.000. 2.- og 3.-pladsen modtager et trofæ. De tre byer inviteres desuden også til at deltage i et LUCI event efter eget valg det efterfølgende år. Prisoverrækkelsen finder sted i forbindelse med LUCI's årlige forum i Göteborg i Sverige fra 16. til 18. november 2012.

## Ansøgning

Alle bidrag skal være panelet i hænde senest den 30. juli 2012. Det er afgørende, at projektdokumentationen er på engelsk, så alle projekterne kan bedømmes ens.

## Offentliggørelse af resultaterne

Resultatet af konkurrencen offentliggøres i belysningspublikationer; på Philips' hjemmeside, [www.citypeoplelight.com/award](http://www.citypeoplelight.com/award) og på LUCI's hjemmeside, [www.luciasociation.org](http://www.luciasociation.org)

Philips og LUCI forbeholder sig ret til at formidle resultaterne efter eget valg.



# Vinder 2011 Valladolid, Spanien

## Projekttype

Rivers of Light-projektet har et udgangspunkt i den historiske og filosofiske betydning af floder, vand, lys og farve samt den tætte tilknytning til oprindelsen og udviklingen af byen Valladolid.

Formålet med belysningen var at formidle en symbolsk betydning og en visuel komfort som indbyggerne i Valladolid kunne tage til sig, samt tage hensyn til de økonomiske faktorer og energiforbruget. På denne måde kunne man personalisere lysstien som medvirkede til, at den blev en kultur- og turistattraktion.

Rivers of Light medvirkede til, at indbyggerne så byens unikke arv i et nyt lys og oplevede en forstærket stolthedfølelse, der gav den kulturelle identitet en ny dimension.

## Projekt

Rivers of light – Rios de luz

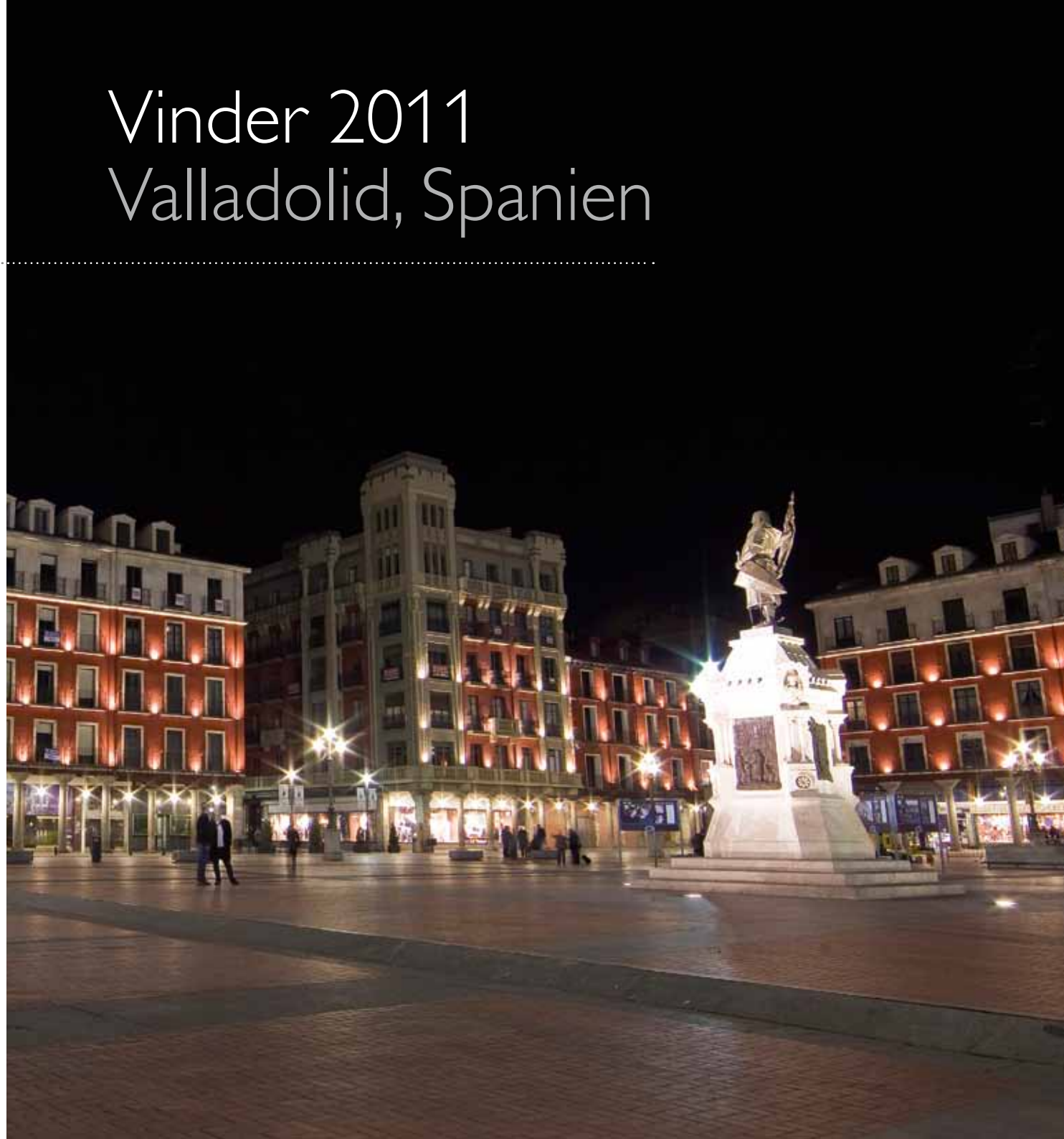
## Sted

Valladolid, Spanien

## Belysningsdesign

Rafael Gallego og Lara Elbaz,

Belysningsdesignere







## 2. plads Rotterdam, Holland

### Projekttype

RudolfTeunissens projekt Broken Light var en social enhed som både helt bogstaveligt og i overført betydning bød lyset velkommen på gaden – en gade, der indtil for et par år siden var plaget af kriminalitet. På denne måde var Broken Light et middel til at styrke bånd mellem beboerne i Atjehstraat og de omgivende gader. Via projektet er Atjehstraat blevet en del af den sociale og kulturelle udvikling og bidrager til den økonomiske udvikling i området.

### Projekt

Broken Light

### Sted

Rotterdam

### Belysningsdesign

RudolfTeunissen, Belysningsdesigner



## 3. plads Kanazawa, Japan

### Projekttype

Belysningsprojektet for parken omkring Kanazawa-slottet oplyser de historiske bygninger og former omgivelserne om natten, så der skabes dramatiske effekter, der understreger historien og kulturen i Kanazawa. Ved at skabe harmoni mellem Kanazawas natlige belysning og parken omkring slottet, repræsenterer belysningen således Kanazawas image og identitet. Det naturlige miljø bliver beskyttet ved at minimere lyspåvirkningen samt ved yderst energibesparende installationer.

### Projekt

Belysning af Kanazawa-slottets park

### Sted

Kanazawa, Japan

### Belysningsdesign

Reiko Chikada Lighting Design Inc

# Hæderspris Le Havre, Frankrig

## Projekttype

I Le Havre beskytter en stor bølgebryder havnen og byen mod havets luner. Bølgebryderen er et sted, hvor man går ture når der er vindstille, og hvor der optræder dramatiske scenarier i uvejr. Når havet er i oprør, kommer både indbyggere og turister for at se det eksplodere mod bølgebryderen. Formålet med belysningen var derfor at give de besøgende en bedre oplevelse, både når der var vindstille og i uvejr, for derved at opleve et helt andet panorama.

## Projekt

Belysning af bølgebryder

## Sted

Le Havre, Frankrig

## Belysningsdesign

Yann Kersalé



## 10. udgave af city.people.light award 2003-2012

Det er værd at anerkende, at belysning er en afgørende faktor når man vil fremhæve byens skønhed når der er mørkt. Det sidste årti har vi hyldet de kreative metoder, som belysningsindustrien bruger til at forbedre livet med lys, og på baggrund af det, er denne konkurrence blevet en af de mest eftertragtede i belysningsverdenen. Siden konkurrencen startede, har vi modtaget næsten 200 bidrag til, hvordan man kan forvandle bymiljøerne med lys, og konkurrencen bliver til stadighed mere global med projekter fra hele verden. I 2011 høstede projekterne Rivers of Light i Valladolid, Broken Light i Rotterdam og belysning af Kanazawa-slottets park den ultimative anerkendelse, og belysningen af bølgebryderen i Le Havre høstede hædersprisen. Del din egen vision om hvordan man kan forbedre livet med lys og tilmeld dig konkurrencen.





# Tidligere vindere af city.people.light award

---



2003 - Cergy - Frankrig



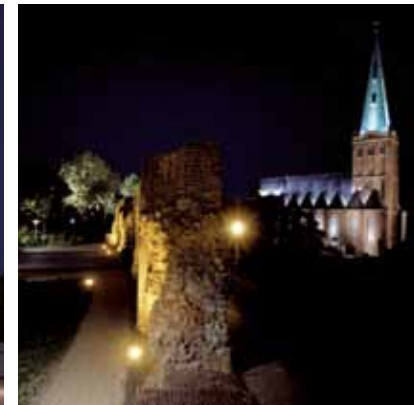
2004 - Ghent - Belgien



2005 - Kølñ - Tyskland



2006 - Wien - Østrig



2007 - Heinsberg - Tyskland



2008 - Seoul - Korea



2009 - Jyväskylä - Finland



2010 - Luzern - Schweiz



2011 - Valladolid - Spanien

[www.philips.dk/lighting](http://www.philips.dk/lighting)



©2012 Koninklijke Philips Electronics N.V.

Alle rettigheder forbeholdt. Hel eller delvis reproduktion er ikke tilladt uden forudgående skriftlig tilladelse fra indehaveren af ophavsretten. Den information, der gives i dette dokument, er ikke en del af et tilbud eller en kontrakt, men er præcis og pålidelig og kan ændres uden varsel. Udgiveren påtager sig intet erstatningsansvar for eventuelle skader om følge af brugen af informationen. Offentliggørelse af informationen tildeler ikke nogen brugsret til patentbeskyttelse eller andre industrielle eller immaterielle rettigheder.

Udgivelsesdato: December 2012 / DK 3222 635 69100  
Trykt i Holland.